

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 06 – Žena u crvenom

Ana se sudara sa ženom koja tvrdi da su prijateljice još od 1961. godine. Osim toga iznenada dobija upozorenje da joj je za petama neka žena u crvenom.

Na svakom ćošku neko nepoznato lice čeka baš na Anu! Ovaj put je to Heidrun Drei, koja tvrdi da je bila Anina prijateljica još 1961. godine. I ona želi da pomogne u neizvijesnoj misiji i upozorava Anu da je prati neka žena u crvenom. Ali odakle Heidrun Drei sve to zna?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, deset i dvadesetpet ujutru. Ostalo ti je 90 minuta, 2 života i izgleda da te je neko prepoznao.

FLASHBACK:

Herr Winkler? Ana, ich bin Paul, dein Paul!

COMPUTER:

Izgleda da želi da ti pomogne.

FLASHBACK:

Die Spieldose, aha? Sie ist kaputt. Kein Problem Ana, ich repariere sie dir.

COMPUTER:

Ali, šta se iza svega ovoga još krije?

FLASHBACK:

Ein Zettel mit einer Zahl? Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei ...?

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1

KIND:

Mama, jetzt komm doch endlich mal.

MUTTER:

Zerr` nicht so an mir, ich komm ja schon!

KIND:

Mama, guck mal, da ist ein Mann, der hat Luftballons. Ich will einen haben.

MUTTER:

Hör´ doch mal auf!

KIND:

Bitte.

MUTTER:

Was willst du denn schon wieder mit 'nem Luftballon? Du hast doch gerade erst zwei gekauft.

ANA:

Zdravo, spremna sam.

SPIELER:

U redu, hajde da otkrijemo šta znače ovi brojevi.

ANA:

eins, neun, sechs, eins, null, acht, ooh, taj miris prženih badema ...

VERKÄUFER:

Na, junge Frau, was möchten Sie? Gebrannte Mandeln oder einen Liebesapfel?

ANA:

Ah ... oh ... Entschuldigung!!

VERKÄUFER:

Gebrannte Mandeln, schöne Frau oder einen Liebesapfel?

ANA:

Oh ... hm...einen ... Liebesapfel.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

VERKÄUFER:

Hier bitte schön, der ist genauso knackig wie Sie. Das macht dann zwei Euro dreißig bitte.

ANA:

Eins, ... zwei, ... drei Euro.

VERKÄUFER:

Und siebzig Cent zurück. Ich bedanke mich. Wer bekommt als Nächster?

KIND:

Mama, ich will einen Liebesapfel!

MUTTER:

Was hat der Zahnarzt letzte Woche gesagt?

KIND:

Das ist gemein, Mama!

HEIDRUN DREI:

Guten Appetit, Ana!

ANA:

Was? Entschuldigung!?

HEIDRUN DREI:

Wir kennen uns, Ana.

ANA:

Wir? Wer?

HEIDRUN DREI:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun. Heidrun Drei.

ANA:

Šta li zaboga ova žena hoće od mene? Ja nju uopšte ne poznajem.

HEIDRUN DREI:

Neunzehnhunderteinundsechzig, erinnern Sie sich?

ANA:

Heidrun Drei???... Kuća strave! Za tri eura mogu dobiti odlično skrovište za kutiju.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:

Odlično Ana! Tako ćeš se riješiti stare kutije. Stani u red za kuću strave.

ANA:

Ali, opet se pojavljuje neko ko me, navodno, zna ... To mi polako postaje sumnjivo, shvataš?

SPIELER:

Pa i jeste ... "wir kennen uns", to je povratni glagol.

ANA:

Ali odakle se to mi možemo znati? "Wir kennen uns" ... Ne bih rekla.

SPIELER:

Jesi li sigurna da je baš nikad ranije nisi srela?

ANA:

Gdje i kada, molim te lijepo?

SPIELER:

Neunzehnhundert ... Hiljadudevetstotina ... Ostalo nisam razumio ... Ana, brzo, cedulju! Kako idu prvi brojevi?

ANA:

Jedan devet šest jedan ... To je hiljadudevetstotinašezdesetprva! A osam znači – avgust ... 13 avgust ...

SPIELER:

Wow, baš si pametna.

ANA:

Znam.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 2

SPIELER:

Požuri i brzo si kupi kartu!

ANA:

Ok.

KASSIERER:

Einmal?

ANA:

Ja.

KASSIERER:

Beeilen Sie sich!

HEIDRUN:

Warten Sie, Ana! Ich möchte Ihnen helfen.

ANA:

Oh ne! Ne opet ona!

HEIDRUN:

Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten.

COMPUTER:

Ako se provezeš kroz kuću strave, dobijaš plan Berlina kao bonus.

SPIELER:

Sretno, Ana!

HEIDRUN DREI:

Ana, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie!

ANA:

Štaaa ...? Gefahr?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANA:

Gefahr? Riskant? Frau in Rot?

SPIELER:

Da, ... traži te jedna žena u crvenom.

ANA:

I ona je ta opasnost? Gefahr? Žena u crvenom?

SPIELER:

Da, u svakom slučaju to tvrdi Frau Drei.

ANA:

I ona mi želi pomoći?

SPIELER:

Da. "Ich möchte" ... Željela bih ... "Ihnen helfen".

ANA:

Ali ona ništa nije uradila ... samo mi je navela jedan datum.

SPIELER:

To već nije loše, ali ...

ANA:

Ali, šta se to dogodilo 1961???

CONCLUSION

COMPUTER:

Šesta runda uspješno završena. Imaš još dva života. Ali si izgubila gospođu Drei. Zbog toga će ti za kaznu biti oduzeto 10 minuta. Ostaje ti još 75 minuta da obaviš misiju. Ali poznaješ li ljude koji tebe znaju?

FLASHBACK:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

COMPUTER:

Kako to da oni više znaju od tebe?

FLASHBACK:

Ana, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie.

COMPUTER:

Moraš otkriti više! Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.